Mr. Robert Yet-Sen Chen (1929 – 2003)

Mr. Robert Yet-Sen Chen was born in the early days of China’s new Republic, survived the civil wars and the Sino-Japanese War, lived on four continents, and established a thriving international business enterprise. Through it all he never forgot his roots, his boyhood years in rural China. He dedicated much time, energy and financial contributions in the later part of his life to helping the less fortunate in his home village in Qidong, Jiangsu Province, China.

Mr. Chen was born in 1929. At the age of 14, he left his hometown to study in Shanghai. In 1948, he left China for Hong Kong and eventually went on to attend university in England.

In 1957, Mr. Chen returned to work in the family business in Hong Kong. He established the company’s presence in West Africa by setting up factories in Nigeria, Ghana and the Ivory Coast. Like many of his generation, Mr. Chen experienced personal loss, war and hunger in his youth which was to prepare him for the rigors and challenges of doing business in uncharted areas. His positive outlook on life and his uncomplaining ability to see the core of issues, coupled with his unfailing diligence, contributed to the ultimate success of his personal and professional endeavors. His diligence and sound financial investment strategies paid dividends for the family business.

The elder, Mr. Chen Zao Men, taught his son about the importance of philanthropy - of giving back - from an early age. The Chen Zao Men College in Hong Kong was the first charitable project supported by the Chen family in 1972, and the genesis of a tradition of community service. Mr. Robert Chen built on this legacy of good works by building and supporting six schools, a community hospital, and undertaking much needed public works in the family’s hometown of Qidong. His lifetime of philanthropic work culminated with the creation of the Chen Yet-Sen Family Foundation in October 2003, prior to his unexpected and premature passing on November 29, 2003.

Mr. Robert Chen was a successful businessman, a caring family man, a generous benefactor and a respected citizen. Compassionate and generous, he cared deeply about educating the younger generations in whom he saw unfulfilled potential to excel. His spirit lives on in the Foundation that bears his name.

About the Founder
基金会创办人简介

陈一心先生 (1929-2003)

陈一心先生于民国初年出生，历经内战及中日战争的磨难，曾旅居四大洲，创立了兴盛的国际性企业。他从未忘记自己的根以及自己在家乡渡过的童年岁月，并于后半生致力帮助不幸的人，对家乡江苏省启东市的公共建设投入大量精力和财力。

陈先生出生于1929年，14岁时离开家乡前往上海求学。1948年，他来到香港，后来远赴英伦留学。

1957年，陈先生返回香港，加入家族企业工作。他成功地在西非国家——尼日利亚，加纳和象牙海岸开设工厂。正如许多同辈一样，陈先生年轻时经历了挫败、战乱和饥荒等磨难，使他在荒芜的地区开拓业务时，能够应付种种严峻的考验和挑战。他为人积极向上，对事物具有非凡的洞察力，而且努力不懈，因此在个人及事业上都获得杰出成就。陈先生的勤勉，加上稳健的投资策略，为家族事业带来丰厚的回报。

陈一心先生在年幼时受其父陈兆民先生熏陶，非常重视回馈社会及慈善工作。于1972年成立的香港陈兆民中学是陈氏家族捐赠的第一个慈善项目，由此成为陈家仁爱之心的起点。陈一心先生秉承这一理念，在家乡启东资助学，筹建六座学校，建立社区医院，修缮公共设施。陈先生终生成慈善事业，并于2003年10月成立陈一心家族基金会。天妒英才，陈先生于2003年11月辞世。

陈一心先生竭力慈善，关爱家庭，慷慨捐输，一生备受尊崇。这位热诚慷慨的慈善家生前非常关注年轻一代的教育，希望他们的潜质得以发挥。以他命名的陈一心家族基金会将继续这种精神，服务社群。
目录

About The Founder 01
Table of Contents 02
Mission Statement 02
Geographical Interest 02
Advisory Committee 03
Chairman's Report 04

Happy Childhood Reading Program by HeiLi Blood Donors Association 06
Read for Fun Program by HeiLi Jin Ren Social Workers Association 06
Walden Boat-Anhui: Jin Zai Prefecture Mountains Chinese Reading Project by Shanghai Shanhun Enterprises Management Consulting Service 06
Reading Program for Migrant Students in Beijing by Beijing True Love Culture Center 08
Library Program for Rural Children with Parent Care - by Hunan Luohu Women's Union 08
Action Research on Parental Care Center for Children aged 0-3 by Jingju University Institute of Education Science 08
Raleigh Junior Camping Program by Shanghai Nonprofit Incubator 10
Integrative Rural Education Program by Rural China Education Foundation 10
Dream Center Rural Library by Cherished China Education Foundation Limited 10
Caving Research and Exploration Training by Yunnan University Geology Institute 12
Preservation of Naxi Culture and Language Program by Yulong Minority Culture and Social Gender Society 12
Yunnan Chuxiong School Library and Reading Project by Jingju New Education Research Association 12
Chinese Kindergarten Reading Tree Program by Shanghai Children's Art Education Research Center 12
Development of Capacity-Building Curriculum for Newly Founded NGOs by Shanghai Nonprofit Incubator 12
Teach Future China (Phase II) by Changzhou Yixun Education Consulting Centre 14
Training for Teachers in Northern Ghana to Secure Quality Education for the Next Generation by CAMFED International 14
Computer Training for Adult Library Readers by Ou Children's Library Fund 14
African Books for Primary and Junior High Children in Ghana by Books for Africa Library Project Inc. 14
Early Childhood Literacy Program by Bring Me A Book Hong Kong 14
Continuing Programs 14
School Play Development Project in Heila by Playright Children's Play Association 14
Cultivating Reading Habits & Promoting Active Learning by Dream Corps for Harmonious Development International 14
Incubator for Programs on Experimental Quality Education by Yixin Education Service Centre 14
Qidong Leadership Training (Phase III) by Outward Bound Hong Kong 14
Panda English at Qidong (Phase II) to Promote English Oral Curriculum Reform in Primary Schools by Research Center for Basic Education Curriculum, Beijing Normal University 16
Project to Promote the Quality of Preschool Education in Qidong through an English-Teaching Program in Preschools by Research Centre for Basic Education Curriculum, Beijing Normal University 16
Hainan Incremental Reading Program by Hainan Children's Palace 16
Special Events 16
The Second International Conference: School Library Development in Rural China (Getting the Basics Right) 16
Feng Zikai Chinese Children's Picture Book Award by Feng Zikai Chinese Children's Picture Book Award Executive Committee 16
Summary of Expenditure 16

基金会创始人简介
目录
使命宣言
各地项目回顾
咨询委员会
主席报告
Mission Statement
使命宣言

To nurture the potential of the next generation by building, supporting & sustaining innovative approaches that enhance learning & personal development.

This includes:

- Supporting relevant local organizations and people to achieve capacity building
- Introducing best practices or new ideas
- Scaling up successful projects
- Encouraging the dissemination of innovative ideas
- Assisting with people resources in libraries
- Promoting quality literature
- Supporting life skills training

建立、支援及延续各种提升学习能力和个人发展的创新方法，以培育下一代的潜能。

包括：

- 资助本地有关团体及人士提升能力
- 介绍最佳方法或新意念
- 扩展成功项目
- 鼓励推广创新意念
- 协助培训图书馆人力资源
- 推广优质文学
- 支援生活技能培训

Geographical Interest
资助项目区域

The Foundation supports initiatives in high need areas in China, Hong Kong and West Africa.

基金会主要资助中国、香港和西非有需要的项目。

Programs in China
于中国的项目

At present, around 70% of the Foundation’s funds are allocated to support initiatives in China. In the past year, we have supported programs in Beijing, Shanghai, Anhui, Jiangsu, Shanxi and Yunnan, as well as some nation-wide programs.

目前，基金会约百分之七十的捐款是投放资助中国的专案。去年，受资助的项目主要分布于北京、上海、安徽、江苏、山西及云南。亦有一些专案是全国性的，服务对象分布在全国各省。
Advisory Committee
諮詢委员会

The Advisory Committee, consisting of 7 members, meets twice in a year, normally in April and October, to approve grant applications and to review the Foundation policies.

谘询委员会共有七名成员，每年于四月及十月开会，审批资助申请及审定基金会的政策。
The sixth year of operation roughly corresponded to the period of greatest volatility (to date) of the so-called Global Financial Crisis (GFC). Often during this year, I was asked what impact the GFC would have on the activities of the Foundation, questions as to whether we would need to reduce grant making or whether we would need to change the nature of our giving to address more urgent and immediate needs. While the answer to both questions were simply “no change”, this line of questioning did help to highlight the difference between philanthropy versus charity and the focused “venture philanthropy” approach to giving practiced by the Foundation. Financial enterprises are supposed to conduct “stress tests”, scenarios which challenge their viability as a solvent enterprise (which many financial firms literally failed in the GFC), a collateral effect of the GFC has been to stress test philanthropic enterprises such as the Foundation and while we have “passed” this round with flying colors, there is much to reflect upon.

At the start of the sixth year of operation, the Advisory Committee of the Foundation decided as a matter of good practice to conduct a review of the Foundation and its activities over the five years of operation. Ms. Jane Sadler and Ms. Yvonne Hau conducted this review and focused on the alignment of the Foundation’s activities to its mission statement, governance issues and objectives for the next five years. One of the key outcomes of this review was a further refinement of the mission statement as follows:

“To nurture the potential of the next generation by building, supporting & sustaining innovative approaches that enhance learning & personal development”

Ms. Sadler and Ms. Hau also helped the Committee, collectively and individually to reflect on how improvements on governance might better help to achieve the objectives of the Foundation and one outcome of this enlightenment was the appointment of Ms. Cynthia D’Anjou Brown as Co-Chair of the Advisory Committee.

The second International Conference on School Libraries in China, held in Shanghai on April 25th to April 27th was one of the highlights for the Foundation during the year. Attendance was the maximum of 200 delegates we could accommodate (with a sizeable waitlist) and while we were very pleased with the content and outcomes of the first conference, new features for the second conference including greater sharing by NGO’s actively working on school library projects in China along with topical breakout sessions which were very interactive (and sometimes heatedly so) contributed to an even more positive outcome based on the feedback of delegates.

The organization of this conference is a great draw on the limited manpower of the Foundation and we are considering partnering with a University in China on the organization of the third conference with the goal of eventually divesting the Foundation from its role as organizer and perhaps even as the sole funder for this event.

Another highlight for the Foundation this year was the launch of the Feng Zikai Children’s Picture Book Awards, a prize designed to stimulate the further development of the Chinese language children’s picture book industry. Organized by Bring Me a Book HK (an NGO founded by the Foundation) and supported by the Foundation along with a grant by our Board member Mrs. Daisy Chen, this prize encapsulates the essence of the venture philanthropy model.

In short, as the Foundation gathered learning on its chosen area of focus: the development and promotion of engaging school libraries, we learned that a particularly underserved and underfunded area within the children’s education movement is the issue of early childhood literacy. This insight along with the discovery of the Bring Me a Book Foundation through an Internet-based study, led to the decision by the Foundation to support the founding of the Bring Me a Book Hong Kong Chapter (BMWABHK). Once BMWABHK was launched, we were enlightened to another startling fact, that unlike many other major languages, the Chinese language did not have a tradition of authors and illustrators producing picture books for children, a key element towards fostering the benefits of early childhood literacy. As a result, the Feng Zikai Chinese Children’s Picture Book Award was created.

Some of the challenges encountered by the Foundation this year include some operational difficulties in progressing the model school libraries program, the leadership of this initiative is currently being revamped. To the particular disappointment of my family, one of our operational clusters in China, our family’s home county of Qidong, seems to be losing rather than gaining momentum due to personnel changes in the government, the changes in leadership marginalizing our initiatives to favor traditional metrics of educational attainment along with misguided government policies.

A totally unexpected operational challenge is the increasing difficulty to source and remit Renminbi to fund our Mainland based projects. This dilemma is partly due to the government’s exchange rate policy but also the government’s slow efforts in legitimizing the status of NGO’s and foundations, precluding them from obtaining a legal status and thereby the right to open a bank account in Mainland China. Going forward, we do not see any resolution to this quandary and we are very concerned that we may have to cut back on funding for Mainland based projects due to lack of access to the local currency.

Mrs. Hela Law, our Executive Director for the past five years tendered her resignation in order to pursue her interest in teaching. I know I speak for all the members of the Advisory Committee in praising Hela’s passion and tireless commitment to the mission of the Foundation and as the founding Executive Director, her effort has greatly contributed to the stability and success of our enterprise to date. On behalf of the Foundation, we gratefully thank her for her service and we wish her well with her future endeavors.

James Chen
Co-Chair,
The Chen Yet-Sen Family Foundation
陈一心家族基金会已经运作了六年，而这个年度对我们最大的冲击莫过于全球金融危机。今年我不断被问到全球金融危机对基金会的影响，我们是否可以减低资助金额，或会否对捐款的本机构作出相当的改变，从而能够处理到更迫切的需要。虽然我对这问题的答案都是「保持不变」，但类似的问题能表现到慈善与公益的分别，并突出了一些基金会和风险公益模式。金融企业一般需要通过「压力测试」，以确保它们是有偿付能力的公司。不少的企业在全球金融危机中先后失败，而这个危机亦间接对好善基金会的慈善机构进行压力测试。这次我们能够成功地通过这个回合，并给予我们思考及反省的空间。

运作的第六年年头，基金会的顾问委员会决定为过去五年的营运与活动作一个回顾。Jane Sadler小姐和Yvonne Hau小姐检阅了本会的项目，并集中研究项目是否紧贴基金会的使命、管理事项和未来五年的目标。结果得出一个更精确的宗旨：

「建立、支援及延展各种提升学习能力和个人发展的创新方法，以培育下一代的潜能」

Jane Sadler小姐和Yvonne Hau小姐更为顾问委员会提出个别和集体的建议，以改善基金会的管理和运作。与此同时，Mrs. Cynthia Brown亦获任命为顾问委员会的联合主席。

本会年度中一个重要活动——第二届中国学校图书馆发展国际会议，已于4月25日至27日在中国上海举行。出席会议的代表多达200人（还没有计算轮侯名单的报名者！）。我们虽然已经对第一届的会议非常满意，但今届加新了的新环节，如非牟利机构对积极参与中国图书馆项目的分享、互动性很高的分组讨论（有时更可称为激烈）等，都让参加者获益良多。

由于本会人手短缺，我们正考虑与中国一家大学联办第三届的会议，目的以逐步脱离会议的主办机构和唯一赞助的角色。

本会另一重要项目就是「丰子恺儿童图画书奖」，一个为了刺激原创华文儿童图画书业界的奖项。此奖项由书伴我行（香港）基金会主办，并得到基金会和顾问委员会成员陈范儒杰女士资助，正正表现出企业化慈善行动的精神。

长话短说，基金会不同地区和推广图书馆的过程，发现了早期读写能力对儿童的重要性，这点往往易被忽略，因而缺乏资金作出改善。书伴我行基金会的互联网调查报告亦指出同样的问题，因此促使基金会决定支持书伴我行（香港）分会。分会成立后让我们发现，中文这个语言有别于其他主流语言，没有作家及插画家为儿童创作图画书的传承，所以丰子恺儿童图画书奖遂应运而生，以早期幼儿文学打好根基。

今年基金会亦遇到不少挑战及问题，包括：推行模范学校图书馆的运作，而这个项目的执行队伍亦有所改变。另一方面，由于我的家乡政府作出内部人士的调动，政策未能配合我们在当地的教育推行，对此我们亦感到十分遗憾。

另一运作上的意外挑战是汇篡人民币以支付国内的项目。除了中国政府在外汇政策上的收紧，另一原因是因为政府对成立非牟利机构和基金会的审批程序非常繁复，令它们不能以慈善组织的身份接受捐款。对于这个问题，我们感到无能为力；或许我们亦要因为人民币的汇款问题而削减对国内项目的资助。

另外，罗叶恩慈女士因为决定专心从事教育行业而辞去当了五年的执行总监一职。我谨代表顾问委员会赞扬罗叶恩慈女士对于基金会使命的热情和承诺。作为创办执行总监，她的努力对于本会的稳定和成功作出了很大的贡献。让我再次感谢她对基金会多年来的工作，并祝愿她事事顺景！

陈一心家族基金会主席
陈禹嘉 敬上
The Hefei Blood Donor’s Association was established in 2008. Their mission is to encourage members to participate in voluntary blood donation through promotional activities, providing network services for blood donors, and organizing various charitable events.

The Anhui Children’s Hospital has been running for over 18 years. However, since the hospital did not include children’s entertainment and recreational needs in its initial planning, there has been an unfortunate lack of activities and resources available for children in the hospital. Through the Happy Childhood Reading Program supported by the Chan Yet-Sen Family Foundation, the Association started helping the children in the hospital as well as their parents through nurturing good reading habits to develop their passion for reading. This way, the children will have chances to acquire knowledge and feed their souls for healthy mental development. The program utilizes the hospital’s fixed area and has a space arranged into two library rooms; one for brain paralysis patients, and another for children with leukemia. Nine mobile book trolleys were also incorporated into the project to service other patients on every floor of the hospital. Other reading activities such as book recommendations, literature and art-related activities were also initiated. Parents were also involved to read with their children, so that children not only develop passion for reading, but also spend more time together with their parents to build a closer relationship.

Special attention and care is very important to ill children’s mental as well as physical well-being. Extra resources should also be provided to aid their learning and mental development. With the Happy Childhood Reading Program, the children are provided with more opportunities to read and to build tighter bonds with family and friends through increased visits from family and volunteers, adding color and love to their lives.
合肥市无偿献血者协会于2008年正式成立，其主要工作乃开展无偿献血的宣传，旨在组织会员参加无偿献血，并开展各项公益活动。

由于安徽儿童医院开业已有18年，初的的建设规划没有考虑到患病儿童阅读娱乐活动的需要。病童缺乏阅读活动和资源。透过爱心家族基金会支持的「快乐童年读书」项目，协会帮助安徽省立儿童医院里患病的小朋友，培养他们及其家长养成阅读良好习惯，爱上读书，并让知识增长，使心灵健康发展。项目利用省立儿童医院的固定空间布置成服务脑瘫和白血病儿童二间固定图书室及定制九辆流动图书车以服务住院区每层的病童，并开展多个阅读活动，包括：读书推介、文艺活动等等，更设有亲子阅读及陪伴阅读的时间，透过亲子互动的方式，增加患病儿童与家长的亲密度，同时亦提高家长们的读书兴趣。

患病的小朋友特别需要别人的关怀，亦需要较多的学习资源。有了「快乐童年读书」项目，不但令他们得到更多阅读的机会，而家人及志愿者定期的探访，更让他们感到亲情及友情，在他们的生命画上一道缤纷的彩虹。
Founded by a professor from the Social Workers Department of Hefei University of Technology in 2008, the Hefei Baohui Ji Ren Social Workers Association's mission is to promote contemporary reading concepts and advanced reading methods, as well as to provide systematic and professional youth reading services. The Association strives to help youth grow by providing youth development support services in schools and communities, and also enabling them to have a happy and healthy childhood through joyful reading.

The Read for Fun Program targets the local community to nurture passion for reading in children aged between two to six years old. This is done by promoting concepts such as early stage reading, happy reading and non-utilitarian reading. The Program provides a variety of activities for both parents and children such as parent-child reading, storyteller competition and picture book & clay workshop. The content of these activities is categorized by age, and such activities are carried out in the form of parent-child reading, break sessions and themed events.

Experts are also employed as consultants to lead parent workshops and seminars to foster communication between the Read For Fun program staff and parents. In addition, each family can borrow two books at a time for two weeks, so that the joy of reading can be shared among family members at home.

Read for Fun provides a space for parents and children to read with each other, helps encourage communication and creates a loving environment for the children to grow up in.
合肥市包河区及人社会工作服务社——「阅趣馆」项目

合肥市包河区及人社会工作服务社于2008年成立，创办人为合肥工业大学社会工作系的老师，目标在于传播现代的阅读理念与科学的阅读方式，提供有系统及专业的青少年阅读服务，亦会正视并解决青少年的成长适应问题，提供以学校或社区为中心的青少年成长服务，使孩子快乐阅读、健康成长。

「阅趣馆」项目旨在与本地社区合作全面提高2-6岁儿童的阅读兴趣，推广早期阅读、快乐阅读和非功利阅读的理念。项目让儿童在父母的陪同下参与，提供不同的活动，如：「亲子阅读」、「故事大王」、「绘本泥巴坊」等，内容以年龄分类，同时又以亲子阅读、休息与主题活动的方式进行，而且邀请专家担任顾问，每个月定期举行家长工作坊和讲座，以增进「阅趣馆」和家长们的沟通。另外，每个家庭每次可以借阅两本书，时间为期两周，让他们在家中也可以享受阅读的乐趣。

「阅趣馆」提供一个亲子阅读的空间给父母和孩子，透过阅读增进彼此的感情，令孩子在爱与关怀下健康成长。
Wisdom Boat-Anhui Jin Zai Prefecture Mountainous Schools Reading Project

by Shanghai Shanhun Enterprises Management Consulting Service

Shanghai Shanhun Enterprises Management Consulting Service (Shanhun) aims to promote quality education in impoverished areas, and to nurture the well-being of teenagers. The organization has carried out a variety of charitable events, including the “Wisdom Boat” book donation and reading activities program, as well as the ‘Sunshine for the Soul’ program to improve the lives of students in less-developed parts of China.

24 Wisdom Boat mobile libraries has been built by Shanhun throughout China since 2004, accumulating to over 20,000 donated books. With Anhui Jin Zai Prefecture being one of the most impoverished mountainous areas in the nation, resources for education are very scarce - 9 out of 11 primary schools in Guanmiao village have no books in their libraries. With the support of the Chen Yet-Sen Family Foundation, Shanhun set up mobile libraries for the schools and hired full-time staff to look after and manage the libraries. These mobile libraries visit each school 2-3 times per week to deliver and exchange books, allowing all 700 students in Guanmiao village to enjoy the 3,000 plus books from the mobile library. Regular reading activities are also held, which encourage teachers to take initiatives to organize more similar activities.

Books are a great source of knowledge, and reading is a great way to improve children’s learning ability. The Wisdom Boat Program has not only provided children with opportunities and fun to read in their spare time, but has also helped students build solid foundations in reading and learning.

上海山魂企业管理咨询服务部公益爱心部—
「智慧之舟安徽金寨县关庙乡乡村小学读书活动计划」项目

上海山魂企业管理咨询服务部公益爱心部宗旨在于推动贫困地区的素质教育和培养青少年的素质养成，曾开展多项公益活动，如：「智慧之舟」图书捐赠与读书活动、「心灵阳光」学生素质拓展活动等，帮助贫困地区学生。

自2004年起在中国内地多个不同的城市已建立了24所「智慧之舟」图书室，捐赠图书已累计超过20,000本。而安徽省金寨县是国家级贫困县位于大别山区，当地教育资源匮乏，当中关庙乡11所小学有9所的藏书量是空白的。所以上海山魂企业管理咨询服务部公益爱心部在陈一心家族基金会的资助下，为学校设立流动图书点，聘用全职管理员驻守当地，至少每周2-3次到每所学校，循环送书、换书，让700名学生共同拥有一个藏书达3,000本的流动图书馆，更定期举行读书活动，也帮助老师提高开展读书活动的意愿及能力。

书本是知识的来源，阅读是提高学习能力的方法。「智慧之舟」能给乡村儿童课外阅读的机会和乐趣，帮助学生建立阅读基础。
Reading Program for Migrant Students in Beijing by Beijing True Love Culture Center

The Beijing True Love Culture Center was officially registered in 2005 as an organization devoted to migrant students’ education. They are always prepared to bring in the most advanced teaching methods and ideas about education to China’s public schools, with the aim of creating a high-quality education environment for children.

There are currently over 500,000 migrant students residing in Beijing. Their situation is deplorable and their educational environment is miserable, with 60% of children lacking even a simple desk for doing their homework. In a survey conducted by the Center in 2007, over 70% of the children aged 7-16 said they enjoyed reading. With the support of the Chen Yet-Sen Family Foundation, the Center initiated a program in three non-government subsidized schools in the rural areas of Beijing for migrant students, which has benefited over 2,000 people.

The program set up and improved libraries in schools by adding 4,000 books to the initial collection, with another 1,500 mobile books available for exchanging and sharing. Reading experts from Beijing also participated in the program by providing training to teachers and librarians as well as designing effective reading methods for migrant students. This way of instilling good reading habit in children does not only raise their ability in reading, but also bridges the gap in education for migrant students and helps mitigate the negative effects on children from lack of resources in schools.
北京市真爱文化传播中心

北京市真爱文化传播中心是一所于2005年正式注册，专门从事农民工子女教育的专业机构，旨在把世界上最先进的教育理念、教育方法带给中国最广大平民学校，为儿童营造一个良好的教育环境。

在北京居住的农民工子女高达50万人，他们的生活及教育环境恶劣，当中有百分之60的孩子连一张做功课的书桌也没有。而中心在2007年为7-16岁的青少年进行问卷调查，当中有超过百分之70的农民工子女却喜欢阅读的。因此，在陈一新家族基金会的支持下，中心在北京郊区3所学校没有政府资助的农民工子弟学校推展有关项目，受惠人数估计约2,000人。

项目为受惠学校建立或改善图书室，购置优质图书达4,000册，并设有1,500册流动图书。通过来自北京的阅读专家的参与，提供培训予老师及图书馆管理员，并为学生与父母及老师交流的农民工子弟设计有效的阅读方案。通过阅读活动培养儿童良好的阅读习惯，不但能够提升他们的阅读素质，更能填补农民工子女家庭教育的缺失及学校教育不足所带来的影响，让孩子的健康成长。
“Developing Great Character and Setting the Right Outlook on Life through Reading”
“阅读培养良好的性格 建立正确的人生观”
Library Program for Rural Children with Absent Parents
by Henan Luohe Women’s Union

Established in 1986, the Children’s Affairs Department of the Henan Luohe Women’s Union focuses on serving and protecting children, as well as fighting for their rights to ensure their well-being. In mainland China, a lot of parents are forced to leave their children behind in their home town in order to make a living in other provinces. These children are called ‘rural children with absent parents’, while those who follow their parents to work in other places are often referred to as ‘migrant children’.

There are 94,000 rural children with absent parents and 3,600 migrant children in Luohe Province. The fact that the former group lacks the love and care from their parents who cannot be with them often creates a variety of problems for these children when they grow up. These children also suffer because they live like nomads, and their parents do not have time nor energy to care for their children’s education. As a result, these two groups of children often turn into lonely and unconfident teenagers. With the support of the Chen Yet-Sen Family Foundation, the Henan Luohe Women’s Union has built three mobile libraries in trial locations, including rural villages, suburban villages and city communities. Through systematic reading activities such as “I Read, I Like”, “I Read, I am Happy”, “I Read, therefore I am strong” and “I Read, therefore I Grow”, the Union aims to guide children so they have the right outlook on life and an opportunity to develop their character. A seminar attended by school headmasters is also held to train librarians and teachers in organizing reading activities. The Women’s Union has also bought around 5,000 books, complimented by book shelves and desks. In addition, they have organized the “Xinhua Book Store Treasure Hunt”, where children can select 300 books themselves. Apart from benefiting rural children with absent parents, the Program has also helped 391 regular rural children.

Through a wide variety of reading activities, The Women’s Union aims to instill a daily reading habit in 80% of the rural children with absent parents. Each child will be given up to 50 books to read over 2 years, so that they can become more confident, lively, and rich at heart.

漯河市妇女联合会——
农村留守(流动)儿童图书馆

漯河市妇女联合会于1986年成立，其儿童工作部的使命是服务儿童，维护儿童生理、发展权益，促进儿童健康成长。在中国内地，不少父母要离乡别井，远赴其他省份打工，留下子女在家乡生活，这些儿童被称为「留守儿童」；而「流动儿童」则是跟随父母外出工作的孩子。

在漯河市，留守儿童有9.4万，而流动儿童则有3.6万。前者因父母不在身边，缺乏亲情关爱，容易产生多种问题；而后者因居无定所，父母亦欠缺时间精力去关注孩子的教育。这两类儿童的性格往往都变得孤僻、自卑。漯河市妇女联合会在市一心家族基金的支持下，设立三所农村留守流动图书馆作为不同模式的试点，包括：偏远乡、近郊村及城区社区。通过开展有系统的阅读活动，如「我读书 我喜欢」、「我读书 我快乐」、「我读书 我坚强」及「我读书 我成长」四个不同的阶段进程的活动，引导孩子建立正确的人生观，培养良好的性格。同时举办了一场校长座谈会，并针对图书馆负责人及教师提供培训，指导他们如何开展读书活动。亦为所有图书馆购买共约5,000多本书籍，再配备书橱、书桌等。另外，举办「新华书店寻宝活动」，让孩子自选了300本书籍。项目除了让留守流动儿童得益外，亦帮助了391个非留守流动儿童受益。

通过阅读多姿的读书活动，期望三个试点村的留守儿童之80能养成每天阅读的习惯，每位儿童两年内阅读图书不少于50册，好让他们的性格变得更为活泼自信，丰富他们的心灵世界。
Pay Close Attention to the Preschool Stage to Create Children a happy Childhood

关注儿童早期教育，缔造孩子快乐童年
Action Research on Parent Resource Center for Children aged 0-3 by Jiangsu Institute of Education Science

Jiangsu Institute of Education Science was established in 2002 to study children's education as well as to develop and implement reform in special education. The Institute has also initiated theories and practical investigations into education and services for children up to the age of six, and provides consultancy services for administrative decisions regarding education.

Modern families are paying more and more attention to the education of their children received during their early childhood, hoping to find a systematic and well-rounded way to provide guidance in satisfying their educational needs. The Parent Resource Center of the Jiangsu Institute of Education Science is a one-stop shop providing education, family services, and even community functions for families. With the help and support of the Chen YetSen Family Foundation, the Institute plans to cooperate with local kindergartens to build four parent-child centers in Jiangsu within two years. From time to time, the Institute will update reading materials as well as set up a parent-child room, a game room and a sensory integration room in the centers, equipping them with games and activity materials. Under the leadership of experts in the provincial kindergartens, teachers will visit different kindergartens to observe and learn, so as to increase their training in the parent-child education area as well as to strengthen the bond between kindergartens and the parents. Through organizing various activities, the Institute hopes to bring about a stronger concept of scientific teaching in parents.

The Parent Resource Center has provided families with children of up to three years old a place for activities, a platform for exchange of ideas and guidance in education, thus improving their own ways of teaching as a parent, creating a happy childhood for their children.

江苏省教育科学研究院（江苏教育学院）—
江苏省社区亲子中心（0-3岁）行动研究

江苏省教育科学研究院（江苏教育学院）于2002年成立，职责在于研究幼儿教育、特殊教育改革和发展的现状、趋势，开展0-3岁早期儿童教育与服务的理论与实践研究，为教育行政决策提供咨询服务。

现代家庭对儿童早期的教养问题愈发重视，期望有一套全面而系统的机构，给予早期教养方面的指导，满足不同的儿童家庭的需求。而江苏省教育科学研究院（江苏教育学院）的亲子中心是一所集教育、家庭服务与社会服务功能于一体的机构。研究院在陈一新教育基金会的资助下，将与当地幼稚园合作在两年内建立四所江苏省社区亲子中心，定期向亲子中心投放阅读材料，开设亲子室、益智室、感统室三个专用活动室，并设有配套的活动材料和游戏操作材料。在省教委专家的带领下，组织亲子早教组的老师到不同地方的幼儿园等参观学习，进一步提升亲子园教师培训，并加强幼儿园与家庭的联系，通过多种活动，提升家长科学育儿的观念。

亲子中心为0-3岁孩子的家庭提供活动场所、交流平台及教育指导，改善他们的育儿行为，促进儿童健康成长，让孩子有一个快乐的童年。
Raleigh Junior Camping Program
by Shanghai Nonprofit Incubator

With its headquarters in London, Raleigh Development International is an international charity organization devoted to increasing confidence, leadership abilities and teamwork skills among teenagers. The Raleigh Teenager Development Project (Raleigh China) is the 6th independent community set up in Asia by Raleigh International to develop the quality and ability of teenagers in China.

Migrant children who currently study in public schools usually suffer from low living standards, lacking adequate care, attention and preschool education, resulting in possible psychological problems during the course of growing up. To help counter this, Raleigh China organized the Raleigh Junior Camping Program with the help of the Chen Yet-Sen Family Foundation. For this program, 100 teachers volunteered to train volunteers to lead the Raleigh Scout Program, which catered to the need of around 300 migrant children from more than 10 primary schools in Shanghai. Activities in this program include team formation, plan preparation, execution and reporting, which are held four times a month.

Through participating in the activities, the confidence of teenage scouts will be boosted on all levels. Their leadership abilities, communication skills and sense of cooperation will also be enhanced, setting a firm foundation for them to grow up healthily in the society.
“Helping Migrant Children Build Confidence and Grow Up Healthily”

“让农民工子弟健康成长 建立自信 融入社会”

上海浦东非营利组织发展中心—雷励新公民少年营

国际雷励计划总部位于英国伦敦，是一个国际慈善团体，旨在提高年轻人的自信心、领导能力及团队精神。雷励青年发展计划(雷励中国)作为雷励国际在亚洲的第六个独立社区，专注发展中国青少年的素质和能力。

现今就读于农民工子弟学校或公立学校的农民工子弟，大多生活在贫困、拥挤的家庭环境下，缺乏家庭的关爱及学前教育，令部分儿童存有心理问题。因此，雷励中国在陈一新家族基金会的支持下，举办“雷励新公民少年营”，招募100名老师及志愿者进行培训，为上海十多所农民工小学约500名学生实施雷励营计划。透过一个月四次的活动，包括：团队成立、计划准备、实施及报告等。

在这些团体活动中，童子军子弟将全面提升其自信，增强其领导能力、交流能力和团队合作精神，让他们更容易融入社会，为他们踏上健康成长之路打下基础。
‘Working with Rural School Teachers to Design an Effective Education System’

‘与乡村学校老师携手设计有效教育系统’
Integrative Rural Education Program
by Rural China Education Foundation

The Rural China Education Foundation (RCEF) focuses on promoting education in rural areas in China, with the ultimate goal of improving their lives as well as the communities they live in. Their Integrative Rural Education Program was developed based on an innovative education model, and assessed over the period of a year as a teaching scheme that best caters to the educational needs of children in rural areas. Pilot sites have been set up in multiple rural schools.

With the support of the Chen Yet-Sen Family Foundation, RCEF gained a deep understanding of the problems and drawbacks of rural education through their collective experience with Guan Ai Primary School in Shandong Yongji between 2008 and 2009. RCEF worked very closely with the primary school teachers to set up a professional development system in order to improve school management, as well as to implement creative teaching methods that are student-oriented. As partners of the school teachers, RCEF staff not only let teachers utilize their creativity, but also provided support and assistance in designing an effective teaching scheme and student assessment system to meet the national standard set by the government.

Based on their in-depth experience, RCEF produced a guide and hosted training courses and meetings to promote their findings and practical advice amongst rural education practitioners in other parts of China.

乡村教育促进会—
乡村教育探索平台

乡村教育促进会致力于在中国乡村地区推广教育，从而使他们改善生活及社群。其展开的乡村教育探索平台以崭新的教育模式透过全年的实验，去发展出适合乡村地区儿童需要的教育和教学方法，并在乡村学校实行试点。

在陈一山家族基金会支持下，乡村教育促进会于2008至2009年期间，透过亲身的参与位于山西永济的关爱小学，而深深明白到乡村教育的困难及机遇。该会与学校老师紧密合作，设立专业发展系统，改善学校管理，实施创新及以学生为本的教学方法。促进会的工作人员成为学校老师的伙伴，既让老师们自行发挥创意，亦不断为他们提供支援，设计出高效的教学方法及学生评核系统，以符合政府所订的国家课程标准。

乡村教育促进会透过在该校深入的实践经验，制作指南，并开办培训课程及会议，期望接触中国国内更多乡村教育者及政策制定者。
‘Helping Children Chase their Dreams Through Reading’

‘阅读令孩子们快乐成长 帮助他们追寻梦想’
Dream Center Rural Library
by Cherished Dream China Education Foundation Limited

Cherished Dream China Education Foundation Limited was established in 2007 by a couple who have worked in the investment banking industry for 10 years. It aims to deliver the concept of interactive and happy learning through commercial management methods to fight for more public investment and effective usage of funds that cater to quality education for children in impoverished areas.

The Sichuan Dream Centre Project is to be carried out among eight schools in four counties of Sichuan, and in one migrant school in Shanghai, where a total of nine Dream Centers will be built. By introducing knowledge products such as libraries, audio-visual materials, the Internet, courses and themed activities, these Dream Centers aim to become an educational one-stop-shop, enhancing the interaction and enjoyment in learning and increasing students’ creativity and ability to selflearn. Under the sponsorship of the Chen YetSen Family Foundation, the Program has bought 3,140 children story books for these schools. The schools utilize these books to organize themed reading activities such as World Reading Day, the “Mom, how are you?” reading demonstration class, a storytelling contest, all of which target to promote students’ interest in reading. On top of this, the project has also set up “Dream Series 30”, where 30 courses are launched to fully utilize the resources allocated in each Dream Centre. The series of courses are promoted to a large audience, after which teachers are evaluated and trained, and small nominal rewards are given to schools which achieve higher performances in promoting the courses and activities.

Apart from aspiring children to have better outlooks in life, storybooks can also help children identify problems and instil interests in learning; but most importantly, they can give them a happy childhood and help them chase their dreams.

真爱梦想中国教育基金有限公司——
梦想中心、梦想领路人

真爱梦想中国教育基金有限公司于2007年由一对从事十年投资银行工作的夫妇成立，目的是通过商业化的管理，传达互动学习，快乐学习的理念，争取更多公共投资能够进入贫困地区的素质教育领域并得到有效使用。

「梦想中心·梦想领路人」计划为四川省四个县的8所学校和一所上海打工子弟学校建设9间梦想中心，通过引进如图书、音像、互联网、课程及主题活动等知识产品打造教育超市，增加学习的互动性和趣味性，提高学生的自我学习能力和主动创造精神。在陈一丁家族基金会赞助下，专案馆购了3,140本儿童图画书，运送到各学校，而学校亦借助图书，组织主题阅读活动，如「世界读书日」活动、《妈妈，你好吗？》阅读示范课、讲故事比赛等，激发学生的阅读兴趣。除此之外，真爱梦想更开发「梦想30课」课程，使梦想中心的资源得到充分有效的运用，并推广梦想课程，对老师进行课程示范和培训，加上进行评估，小额奖学金对推广课程及活动表现较优秀的学校。

图书除了启发孩子做人的道理外，更能帮助孩子发现问题，引发对学习的兴趣，但最重要的是阅读可以令孩子们快乐成长，帮助他们追寻梦想。
Caving Research and Exploration Training
by Yunnan University Geography Institute

As caves are extensively located throughout China, the need for more advanced techniques in cave exploration has become more pressing in various areas in China. There are hundreds of unfortunate cases each year where tourists or villagers have fallen into caves by mistake, yet there is no relevant professional rescue organization set up to deal with such problems in China to date.

The Yunnan University Geography Institute was set up in 1983, and was incorporated into Yunnan University in 2002 as the only professional research organization with the required techniques and abilities for cave exploration missions. The Organization aims to investigate, explore and protect resources in caves, train individuals for cave exploration missions and research, as well as promote public knowledge and education related to caves and exploration techniques.

With the support of the Chen Yet-Sen Family Foundation, the Institute started training courses in developing caving knowledge and techniques for youth and university students. After four plus courses over two years' time, the Institute has nurtured over 100 university students and youth leaders in Yunnan with basic knowledge related to caves, exploration tools and special techniques. So far the project has completed its activity promotion stage, write-up of teaching materials, and the first phase of training. The Institute hopes to encourage the setting up of caving-related professional rescue organizations, and to develop this field in various parts of China through such training.
云南省地理研究所「洞穴研究与探测培训中心」

青少年与大学生洞穴知识普及与探洞技术培训

在中国各地，洞穴的分布广泛，所以各地区对洞穴探险技术的需求日趋迫切。除此之外，全国每年有上百数的游客或村民不慎掉进山洞的灾难。但中国至今却仍未有一家专业洞穴救援机构。

云南省地理研究所于1983年成立，在2002年合并进入云南大学，亦是云南省目前唯一具有洞穴探测技术与能力的专业研究机构。他们的宗旨包括洞穴资源的调查与开发、利用和保护；培养洞穴探险与研究的专才及推动公众洞穴知识普及教育与洞穴技术。

在陈一心家族基金会资助下，研究所开展了青少年与大学生洞穴知识普及与探洞技术培训，以两年的时间，组织4次以上的课程，从而培养出100名云南的大学生或青年领袖，能够掌握洞穴相关的基础知识、探测操作及探洞技术。至今，计划已完成了活动宣传、编写培训教材及完成了一期探洞培训工作。期望透过是次培训能促进各地区成立洞穴事故救援机构，并促进国家在有关范畴上的发展。
Preserving and Sharing Local Dialects and Traditions"
Preservation of Naxi Culture and Language Program by Yulong Minority Culture and Social Gender Society

Established in 1999, Yulong Minority Culture and Social Gender Society is a non-profit civil organization set up to study ethnic minority cultures and gender relationships, and implement community development projects. Its mission is to preserve and popularize ethnic minority cultures, expand the theory of social gender equality in ethnic minority groups in Lijiang. Lijiang is a place of residence for many different ethnic minority groups, with the Naxi Tribe making up 60% of the population in the Gucheng District of Lijiang City and Yulong County. However, with the modernization of the nation and extended contact with the Chinese, the Naxi people have put a greater emphasis on studying Chinese language over their own Naxi dialect. As a result, the Naxi dialect and traditional culture are gradually moving towards extinction. According to a survey, among kindergartens and primary schools with over 50% Naxi children enrollment in Gucheng District, less than 10% of them speak the Naxi dialect.

In light of the culture’s deterioration, the Yulong Minority Culture and Social Gender Society have launched the Preservation of Naxi Culture and Language Program to teach Naxi children their own dialect, and to increase their consciousness, confidence and feelings of identification with the Naxi culture. The program was carried out in two kindergartens, where school teachers visit and interview Naxi elders in the village to collect records of traditional Naxi folk songs, games and handicrafts. The information are then organized into CD ROMs as teaching materials for other schools as trial tests. After the trainings, 80% of the teachers are able to read the Naxi language in basic level, 30% of them have reached the level of proficiency for using Naxi words to record pronunciations. To date, the Project staff and trained teachers have collected 58 folk songs and seven games from various villages.

Language is an important aspect of cultural heritage. In order to preserve and popularize the Naxi culture, it is very important to preserve the unique Naxi language and words, and this begins with teaching the children everything about their own people.

玉龙县民族文化与社会性别研究会——「纳西族母语传承」项目

玉龙县民族文化与社会性别研究会于1999年成立，是研究少数民族文化、社会性别关系及从事社区发展的非营利性的民间组织，旨在保护和弘扬民族文化，在丽江区内传播社会性别的平等理念，促进民族地区男女的平等与和谐发展。丽江是个少数民族聚居的地方，纳西族占丽江市古城区和玉龙县百分之60的人口。但随着时代的变迁，长时间与汉族接触，纳西族人认为若不能掌握汉语，就会影响孩子的学业和就业，令纳西语及其传统文化日渐消失。在一调查中，古城内纳西族孩子占百分之50以上的幼儿园及小学，懂纳西语的小孩比例低于百分之10。

有见及此，玉龙县民族文化与社会性别研究会为让纳西族孩子能掌握基本的纳西语，增强其民族意识、自尊心及认同感，就展开了「纳西族母语传承」项目。本项目于纳西族相对集中的二所幼儿园，以参与式学习方法培训幼稚园老师到乡村采访纳西族老人记录纳西传统儿歌、游戏和手工，进一步编写光碟教材，并将教材推广到其他学校试点试验。经过培训80%的老师共2名纳西文字，30%能熟练用纳西文字记录发音。至今，本项目成员和经过培训的老师到各乡村收集了58首童谣和7个游戏。

语言是一个民族的特征，纳西族拥有富民族传统文化特色的语言、文字，因此，为保护和弘扬民族文化，就要由教导孩子关于自己民族的一切开始。
Yunnan Chuxiong School Library and Reading Project
by Jiangsu New Education Research Association

Established in November 2007, the Jiangsu New Education Research Association is an academic and charity organization with the mission of promoting and achieving quality education through contemporary education and experimental studies.

In order to help participating schools transform into superior education institutes with abundant quality books, the Association launched the Yunnan Chuxiong School Library and Reading Project with the support of the Chen Yee-Sen Family Foundation. With the motto of “Autonomous, Free and Enjoyable Reading”, the Project supported three primary schools in the area to purchase new books recommended by the pioneer in education reform – the New Education Movement, and established pilot sites for to implement programs designed by the New Education Movement. The project has also helped teacher organize a wide variety of reading activities, developed a handbook with guidelines for storybook research, arranged systematic training sessions and seminars, and maintained frequent communication and evaluations with the three trial sites. This project aims to boost students’ interest in reading, so that their reading and writing standards can greatly improve.

The Yunnan Chuxiong School Library and Reading Project is being carried out in the Chuxiong District of Yunnan, and has served ethnic minorities residing in the area. The Association seeks to expand the reach of its educational concept to a broader region, so that more children can benefit from it.
江苏省教育学会新教育实验研究专业委员会——
云南楚雄「书香校园」建设项目

江苏省教育学会新教育实验研究专业委员会于2007年11月成立，是一个学术团体及公益组织，以新教育实验研究为使命，来推进及具体实现素质教育。

为帮助实验学校营造书香校园、提高儿童自主阅读书目及质量，委员会透过陈一冰家族基金会的资助，于云南楚雄城区推行「书香校园」建设项目。项目以「自主阅读、自由阅读、享受阅读」为理念，支持区内3所小学购买按照新教育书写建议的新书，开展新教育专案试点。此外，项目亦帮助老师组织丰富多元化的阅读活动，为图书研发相应的指导手册，组织有系统的书香校园建设训练和研讨活动，并与开展试点的3所学校经常交流和评估。是项活动期望能提高学生阅读兴趣，使他们的阅读能力及写作水平大大提升。

「书香校园」计划于云南楚雄城区推行，服务少数民族地区，将新教育理念传递至边远的地方，让更多孩子受益。
Cultivating Children’s Reading Habits and their Ability to Self-Read from their Young Years

从小培养孩子的阅读习惯
培养其「自主阅读能力」
Chinese Kindergarten Reading Tree Program
by Shanghai Children’s Art Education Research Center

The Shanghai Children’s Art Education Research Center was established in 2007 to research and publish children’s art education theories and teaching methods. It aims to build an international platform to exchange ideas and improve the quality of children’s education through reading. While the first eight years are critical for children to establish a sound foundation for literacy, it is not common for Chinese parents to read with their children. Books that are appropriate and suitable for preschool children are also very rare in China. As a result, the reading ability of Chinese children lags behind that of Western children of the same age.

In view of these challenges, the Shanghai Children’s Art Education Research Center launched the Chinese Kindergarten Reading Tree Program with support from the Chen Yet-Sen Family Foundation. The program targets Chinese children aged three to six, with a focus on developing their abilities to self-read. Through establishing the concept that there are different stages in preschool children’s reading abilities, the program effectively promotes reading education and increases the integrated abilities in children to develop various skills. The promotion of the program is based on study results of the Shanghai Children’s Art Education Research Center. It also draws from “Reading Tree – A Guidebook to Nurturing Preschool Reading in Young Children” as published by the East China Normal University.

The program will also select a group of kindergarten teachers from Shanghai, Zhejiang and Jiangsu to be trained as reading teachers. These trainees – the “seeds” of the program – will provide professional support to volunteers helping with reading activities and teaching in kindergartens in remote areas, so that teachers will understand why reading is essential to children’s development, and help children fall in love with reading.

上海市儿童艺术教育研究中心于2007年成立，研究并出版儿童艺术教育理论和教学方法，建立国际交流平台，并通过阅读来改善儿童和教师的教育素质为使命。0-8岁是儿童整个教育历程的关键时期，亦是儿童发展的基础。可惜在中国国内，家长与孩子一起阅读的习惯并不常见，且适合幼儿阅读的优质书籍亦寥寥可数，因此，难怪中国孩子的阅读能力往往落后于西方同龄的小孩。

有见及此，上海市儿童艺术教育研究中心在陈一新家族基金会的支持下，开展了《中国学龄前分级阅读》研究及推广项目，分级阅读研究主要对象为3-6岁的中国大陆儿童，以“儿童发展规律”为主线，培养其“自主阅读能力”。透过建立学龄前分级阅读概念，有效推广阅读教育，提高儿童早期综合发展能力。项目推广将根据上海儿童艺术教育中心的研究成果和华东师范大学出版社学前教育部所编辑出版的21本中文原创《阅读树：学前儿童分级阅读能力培养用书》，挑选和培训一批上海、浙江和江苏的幼稚园教师作为种子阅读教师，日后作为志愿者为县级以下乡村幼稚园的阅读活动和教学提供专业支持，以便更多的老师们理解如何让孩子爱上阅读，为何要把阅读还给孩子。
Guiding and Nurturing Newly-Established Charity Organizations

初建立的公益组织如初生儿般
需要保护、帮助及教导
Development of Capacity-Building Curriculum for Newly Founded NGOs
by Shanghai Nonprofit Incubator

The Shanghai Nonprofit Incubator (NPI) was registered in 2006 with the mission to help and nurture newly established non-profit organizations. With the support of the Chen Yet-Sen Family Foundation, NPI began their research on the capabilities of these newly-founded NGOs in 2008, and recommended ways that they could maximize their performance and outreach. Apart from collecting relevant information, NPI has also been involved with various seminars with leaders in the field in Shanghai, Beijing and Chengdu. Having designed questionnaires and conducted face-to-face and telephone interviews, they distributed 180 surveys and received feedback from 152 correspondents.

The research regarding the “Development of a Capacity-Building Curriculum for Newly Founded NGOs” spanned across a period of three months. After organization and analysis of the information received, the study discovered the importance of holding targeted courses for these NGOs, in order to increase their abilities to develop and expand their capacities. At the same time, it showed the importance of reviewing and learning from different cases in China, and establishing a quality assessment standard to ensure the effectiveness of various resources input.

There are already over 9,000 NGOs registered in Shanghai alone, yet not more than 10 of them can provide capacity-building services. As such, newly founded NGOs need to be protected, helped and guided as infants to grow up healthily.

上海浦东非营利组织发展中心—
初创期非营利组织能力
建设课件开发项目

上海浦东非营利组织发展中心于2008年正式注册，旨在为扶持及培育初创期非营利组织，在陈一行家族基金会支持下，于2008年底开始对初创期非营利组织能力建设的现状进行研究，并提出初创期非营利组织能力建设课程等方面的建议。除了搜集有关资料外，更与上海、北京、成都三地的初创期非营利组织领导人开展多个座谈会，设计出调查问卷，并配合面谈和电话访谈的方法进行调查，共发放180份问卷并收回152份回复。

初创期非营利组织能力建设课程开发项目前期调研的过程持续3个月，经过整理及分析后，发现需要为非营利组织开发针对性的课程，以提升整体组织之发展能力。同时亦要有计划地培养师资，提供实用技巧及研究中国方案等，建立有质量的测评标准，保证投入资源的有效性。

单在上海正式注册之社会组织多达9,000间，当中能提供能力
建设服务的组织不多于10家。因此，初创的公益组织就像初
生婴儿一样，需要保护、帮助及教导，方可健康地成长。
Teach Future China (Phase II)
by Changzhou Yixin Education Consulting Centre

The Changzhou Yixin Education Consulting Centre is a non-profit organization which acts as a bridge connecting donor and recipient organizations. The Centre specializes in identifying sponsors for quality education projects that will close the gap in the qualities of education between rural and urban areas. With the support from the Chen Yet-Sen Family Foundation, the Consulting Centre has set up the Teach Future China Program with a focus on recruiting and training university graduates in China to work full-time in remote rural schools or mobile children schools over a two-year period. The first phase of the Program, which covered the feasibility study of Teach Future China, was completed with the help of the Foundation.

Three rural schools were selected as trial sites for the second phase of the Program, where eight outstanding university graduates will become full-time teachers in these schools, serving around 1,400 rural students. The Program will also organize focused training on a regular basis, including holiday training courses and a long-term follow-up mentor program. These measures aim to increase the professionalism and leadership abilities in program teachers, and ultimately will provide better quality education for children in rural China.

The current phase of the project involves looking for three new target schools, and recruiting 12 to 18 university graduates to extend the reach of this Program, so that more rural children and urban migrant children can receive better education.
常州市一心教育咨询中心——
「为中国而教」优秀大学生从事农村教育计划（第2期）

一心教育活动服务中心乃非营利机构，在捐赠机构和受助机构间充当桥梁的角色，为有素质的教育项目寻找赞助，并致力均衡农村教育与城市教育的差距。在陈一心家族基金会支持下，服务中心成立了「为中国而教」项目，旨在招募和培训中国大学毕业生前往办学条件贫乏的农村学校或城市流动儿童学校全职工作二年。项目第一期已在基金会的支持下完成了为中国而教可行性项目研究。

项目第二期现已选择3所农村学校作为试点，招募和选拔了第一批8名优秀大学毕业生担任全职教师，直接服务1,400名农村学生。同时项目亦会定期举办集中培训，设计一套在假期集中培训和长期跟进指导的方案及课程等，旨在提高项目教师的专业和领导能力，从而给农村儿童提供优质的教育。

现阶段项目亦会为下期工作寻找3所新目标学校和新招募第二批12-18位大学毕业生，逐步扩大专案规模让更多的农村儿童和城市流动儿童可以接受更优质的教育。
Training for Teachers in Northern Ghana to Secure Quality Education for the Next Generation
by CAMFED International

CAMFED is an organization which supports girls in Africa to receive education. In North Ghana, over 50% of the girls have never been enrolled in a school throughout their lives, and CAMFED is devoted to identify these unfortunate girls and help them enroll in schools to complete primary and secondary school education, so that they can have better chance of getting jobs in the future, becoming financially independent, and even turning into community leaders.

With the sponsorship of the Chen Yet-Sen Family Foundation, CAMFED extended the North Ghana Young Girls Education Program, which was started in 2006, to support 102 girls to continue their participation in the “Training for Teachers in Northern Ghana to Secure Quality Education” program. The Program also trained 150 teachers in order to provide children with a safe learning environment. The teachers have already organized 450 inquiry sessions and benefitted countless children with the opportunity to receive education. CAMA, an associated organization of CAMFED, has also helped 3,788 children in receiving basic education and providing them with uniforms, shoes, books and stationery, so that they can focus on continuing their education without distractions.

Not only can education allow children acquire knowledge - it can also change their lives and bring hope for the future.
CAMFED International—
加纳北部老师培训计划为下一代
确保优质教育

CAMFED是一个支持非洲女童接受教育的机构。在加纳北部，超过50%女孩是完全没有接受过教育的，所以CAMFED支持寻找失学的女孩，帮助她们入学，完成小学及中学的课程，期望将来可以寻找工作以维持经济独立，甚至成为社会领袖。

在陈一新家族基金会资助下，本年度延续2006年起有关资助的「北加纳女孩教育项目」，支持102个女孩继续参与师资培训计划课程。此外，项目亦培训150名导师以提供一个既安全又适合学习的环境予需要学习及保护的女孩。直至目前为止，导师们已经开办了共450咨询环节，让无数有需要的孩子获得教育的机会。CAMFED的属会CAMA亦帮助了3,788名孩子接受基本教育，亦同时提供校服、鞋子、书本及文具等，让他们可以无忧地继续学业。

孩子得到机会享受教育，不但可以令他们吸收知识，同时亦能改变她们的一生，为她们将来的生活带来希望。
Computer Training for Adult Library Readers
by Osu Children’s Library Fund

Osu Children Library Fund (OCLF), a Canadian non-profit organization, began its charitable works in 1991 when it built libraries in Ghana. As of 2007, the organization has already built or donated books to over 150 libraries. Since 1994, they have also provided free English classes to people of all ages, particularly adults, to assist them with raising their language and cultural standards, and improving their lives so that they can be equipped with skills to nurture and educate their own children.

With funding from the Chen Yen-Sen Family Foundation, this program aims to help students learn basic computer knowledge and techniques. Prospective graduates can utilize their computer skills to write job application letters, perfect their computer skills to increase their confidence and competitiveness in society. The Foundation helped OCLF establish an air-conditioned computer room equipped with three computers and desks, as well as software suitable for beginners, and provided computer courses that spanned over six months or more.

Computers are often taken for granted by many people who live in the city. For students in Africa, they are great treasures and with the addition of the computer facilities in the library room, the students’ computer knowledge and competitiveness in society will be enhanced, and they are better equipped to thrive in their communities and improve their lives.

Osu Children’s Library Fund—
成人图书馆读者电脑培训


是次项目乃帮助学牛学习基本的电脑知识及技巧，而一些即将毕业的学员更可利用电脑编写求职信，既可练习电脑知识，更能帮助他们增加自信及在社会上的竞争能力。有见及此，陈一心家族基金会为当地图书馆增设空调电脑房，房内设有3部电脑及椅桌，并购置适合初学者使用的电脑软件，及提供6个月以上的电脑课程。

电脑对很多城市人来说，可谓触手可得，但对非洲的学生而言却仿如一件珍贵的宝物。图书馆增设了电脑设施后，他们的电脑知识及社会竞争力得以提升，让自己能建立更好的装备投入社会，改善生活。
“Increasing Computer Knowledge to Increase Students’ Competitiveness in Society”

“增加电脑知识 提升社会竞争力”
“Enriching Library Collections to Cultivate Reading Habits among Children”

“丰富图书馆藏书 培养孩童阅读习惯”
Launched in the U.S.A. in 1997, Books for Africa Library Project, Inc. (BFLAP) is devoted to help remote areas in Ghana that are lacking resources to build libraries. Over the past 10 years, BFLAP has built over 40 libraries in Ghana, and donated 260,000 second-hand books to these libraries.

Among the 34,000 books that are included in the Ghana library collection by BFLAP every year, none of them are currently published in Ghana and only a handful of them are compiled by writers in other parts of Africa. BFLAP hopes to enrich these collections with locally-published works suitable for younger readers in order to nurture good reading habits. With the sponsorship of the Chen Yeh-Sen Family Foundation, BFLAP has bought quality books written by local Ghanaian writers for seven of the libraries, and has organized reading activities to encourage students to read.

As Ghana lacks education and entertainment facilities, such upgrade of their libraries can cultivate good reading habits in children, attract them to read in the libraries, keep them off the streets and away from negative influences.

Books for Africa Library Project, Inc.—
为加纳小学/初中学生提供非洲图书计划

Books for Africa Library Project, Inc. (BFLAP) 于1997年在美国成立，致力帮助加纳缺乏资源的偏远地方设置图书馆。在过去十多年里，BFLAP先后在加纳建立40多所图书馆，提供超过260,000本二手图书。

每年由BFLAP引入加纳图书馆的34,000本图书中，没有一本是由加纳当地出版的，而当中更只有极少数乃由非洲作者编写。BFLAP希望丰富图书馆内由当地出版及适合初中学生阅读的书籍，从而吸引更多年轻读者，培养他们良好的阅读习惯。在陈一心家族基金会资助下，BFLAP为7所图书馆选购由加纳作者编写的优质图书，同时更举办阅读活动，鼓励学生阅读。

非洲加纳的教育及娱乐设施缺乏，图书馆能增添更多书籍，不但可以培养儿童阅读习惯，更可以吸引他们到馆内阅读，避免因在街上流连而受到不良的影响。
"To read aloud with children for future success in school and life"

"为孩子们将来在学业及生活上的成功铺路"
Parent-Child Reading Aloud Program
by Bring Me A Book Hong Kong

“Thank you for Bring Me A Book Hong Kong to provide the First Teacher’s Training, which I found excellent and very touching. I really appreciate your effort and passion on promoting quality reading to us and others. I have passed on the message to my friends and hopefully they will benefit from your future training and other services soon.”

Ivy—Participant of First Teachers training (9th April 2009)

Bring Me A Book Hong Kong (BMABHK) was founded in March 2006 with the support from the Chen Yit-Sen Family Foundation. Its mission is to provide easy access to the best children’s books and educate parents, teachers and childcare providers to read aloud with children for future success in school and life.

Through the partnership with community groups, BMAB has been very successful in promoting read aloud activities between parents and children, building a local culture of family literacy in Hong Kong. From October 2008 to September 2009, four Book Bag Libraries and 14 Bookcase Libraries were installed, 77 First Teachers Trainings were conducted and over 1,038 children and parents were served. Moreover, 50 volunteers has served over 329 hours to assist BMABHK’s programs and daily operations during the period.

As of September 2009, BMABHK has installed 53 Bookcase Libraries and 13 Book Bag Libraries in schools, clinics and community centers. Seven First Teachers training workshops were also conducted, producing 128 qualified trainers to implement training projects in the community.

书伴我行(香港)基金会—
亲子朗读服务

书伴我行(香港)基金会举办 『儿童启蒙老师训练』，我认为这训练很好，家长分享的环节亦令我留下深刻印象。我很欣赏你们推广亲子共读的努力和热诚。我亦将这训练推荐给我的朋友，希望将来能够参与你们提供的训练和服务。” Ivy—儿童启蒙老师训练参加者（2009年4月9日）

书伴我行(香港)基金会于2006年3月在陈一心家族基金资助下成立，其使命是为本地儿童提供优质的图书；并教导父母、老师和幼儿工作者与小孩朗读，为孩子们将来在学业及生活上的成功铺路。

书伴我行(香港)基金会一直以「社区为本」为服务理念，透过与社区伙伴合作，成功推动亲子共读的本地文化。于2008年10月至2009年9月期间，基金会共设立了4个书包图书馆，14个书架图书馆及举办了77次儿童启蒙老师训练，服务人数达1,038名儿童及家长。过去一年共有50名义工捐出329小时支援基金会的活动及日常工作。

自成立以来，书伴我行(香港)基金会于学校、医疗机构及社区中心已设立53个书架图书馆及13书包图书馆。儿童启蒙老师师资训练项目则一共举办7次，训练了128名训练员，让他们协助在社区推行训练项目。
School Play Development Project in Hefei
by Playright Children’s Play Association

Games are full of fun and laughter. Participating in games enable children to explore new realities and challenge all possible situations in both reality and imaginative worlds. Playright Children’s Play Association (Playright) was established in 1987 as a charity organization aimed at training and providing professional support for various games to promote the concept of well-rounded upbringing through quality games.

With the support of the Chen Yet Sen Family Foundation, the “School Play Development Project in Hefei” was launched in four primary schools in the city of Hefei in Anhui province. Amazing game rooms were built in Hefei Tunxiu Primary School’s main campus as well as the Sunshine Garden branch. The game instructors of Playright encouraged students to draw out their dream designs for the game rooms, and the students’ input were compiled into the game room’s blueprints, giving the children a sense of ownership to the project. Three sessions in games management training and two sessions of trial games days were also held by Playright’s game instructors in each of the participating schools for the teachers and students. Students were all very excited to see their own creative work posted in the game rooms; together with fun games, laughter and joy is spread throughout every corner of the schools.

Playright also arranged three days of games training for the school headmasters, teachers and parents in both 2008 and 2009, followed by an interschool Games Day on Children’s Day. On the event day, the venue was packed with joyful students, offering six game zones where some of which were designed by teachers. Over 1,500 students participated in each of the event, with satisfaction rate of over 90%. All the schools were all very satisfied with the outcome, and some of the schools were even able to organize their own game days independently in the following year, achieving the Project’s goal of long-term sustainability.

智乐儿童遊乐协会——
校园遊乐（合肥）发展计划

游戏是满载欢笑的；儿童能透过游戏探索他们心中的现实和幻想世界，挑战一切的可能性。智乐儿童遊乐协会成立于1987年，为一所慈善团体，透过培训及各项遊乐专业的支援，令更多人明白优质的遊乐能带给孩子全人的发展。

项目在陈一心家族基金会的资助下，于合肥市内四所小学积极地开展。在屯溪路小学总校及屯溪路小学世纪阳光花园分校下（以下简称屯正及分校）建设了既有趣又美丽的遊乐室。协会的遊乐师鼓励学生将他们梦想的遊乐室画出来。合设设计师的心思化成设计图，再与学校合作建成遊乐室及墙面，令孩子建立归属感。为了让学生有可持续地发展，遊乐师在每间学校进行了三节的遊乐室管理培训及两节的试玩日，学生们见到自己的图画张贴在遊乐室内都感到兴奋，加上好玩的遊乐，令校园满载欢笑。

另外，分别于2008及2009年6月1儿童节前夕，为屯正及分校、太湖路小学及前进小学的校长、老师及家长进行三天的遊乐工作培训，然后于儿童节期间筹划及举行联校大型遊乐日。遊乐日当天场面热闹开心，场内设有六大遊乐供学生自由玩耍，部分遊乐更由老师设计。每场参加学生超过1,500名，百分之90以上均表示满意，学校更表示非常满意，而部分学校于第二年已经可自行举办遊乐日，更能实践持续发展的目标。
Cultivating Reading Habits & Promoting Active Learning
by Dream Corps for Harmonious Development International

Dream Corps for Harmonious Development International (Dream Corps) was registered as a non-profit organization in North Carolina, U.S.A. by a group of Chinese students. Their mission is to balance the deficiency in Chinese education through utilizing quality resources and continuous participation. With the support of the Chen Yet-Sen Family Foundation, Dream Corps has improved library facilities by equipping them with quality children’s story books in provincial migrant schools in Zhufang Village, Beijing. In doing so, the organization hopes to attract more children to read in the libraries and build higher-quality community libraries.

As early as three years ago, Dream Corps has already donated 4,500 books and set up 13 book racks for the New Century Dream Library. However, since the books were mostly word-based literatures suitable for high school students and adults, the library failed to attract younger readers.

Apart from renewing 25% of the library stock with books suitable for children, the Program has also actively connected two neighboring migrant schools and four migrant kindergartens to launch mobile library reading activities, largely increasing the functionality of the library and the usage of the storybooks. At the same time, Dream Corps has recruited a number of volunteers to help launch a wide range of activities, including one-on-one reading workshops, storytelling competitions, poetry readings, English learning and reading competitions. These activities have attracted large numbers of participants, maximizing the usage of the library and reaching out to other areas as a good example for other migrant libraries in other locations.

Dream行动国际—
培养阅读习惯及主动学习项目

梦想行动国际是由中国留学生在美国北卡罗来纳州注册的非营利机构，目的是利用有素质的资源及持续的参与，去平衡中国教育的不足。在陈一心家族基金会的支持下，梦想行动国际为了在北京上地朱房村社区内居住的外省民工子女改善图书馆内设施和配置优质儿童书籍，以吸引更多孩子每天到图书馆阅读，建设更优质的社区图书馆。

早在三年前，梦想国际行动曾捐赠4,500本图书及设立13个书架予「新世纪梦想图书馆」，但由于基本都是文字类书籍适合中小学生阅读，不能满足小学孩子的阅读需求，因此吸引的儿童读者很少。

除了更新百分之25之藏书外，项目还积极联系社区附近13所打工子弟学校及4所打工子弟幼儿园进行流动图书馆阅读活动，大大提升了图书馆的社会功能及图书使用率。与此同时，梦想国际行动招募更多志愿者协助开展了不同的活动，如：1对1阅读工作坊、讲故事比赛、国学诵读、英语学习及读书比赛等，每次都吸引不少参加者，令图书馆富有特色之余亦发挥其社会功能，发展成外省民工子女图书馆的模范，可在其他地区扩展。
Incubator for Programs on Experimental Quality Education by Yixin Education Service Centre

As China’s education system is known for its emphasis in examinations and tests, schools often fail to satisfy the society’s needs in cultivating students’ capabilities on creativity and personal growth. Many of the existing charitable education programs lack creativity and at the same time, because of limitations on policies and regulations, a lot of charity educational organizations that have yet to register will fail to obtain sponsorship and support.

As a result, Yixin Education Service Centre has started lending its resources to schools in the nation, as well as to registered and non-registered charity organizations to execute creative quality education initiatives through a simple application process. This year, the Centre has added four new projects under the incubator program, including the Voluntary Hands-on Program, where students can purchase pots to grow flowers and build piggens on their own. The program gave students both theoretical knowledge and practical skills, so that they can find a suitable path for their future.

A volunteer capacity project was also launched to establish and boost managers’ leadership skills through theories and implementation training. The Shandong Chang Le Er Secondary School’s 6.5km Cross-Country Program and exchange camp for teachers from migrant children schools are programs that aim to equip participants with endurance and teamwork, so that their personal capabilities and sense of community service can be enhanced.

“Increasing Theoretical Knowledge and Training Professional Skills for Quality Creative Education”

一心教育服务中心—
素质教育项目孵化器

中国以应试教育体系著称，学校往往不能满足社会对学生创造力和个人素质能力培养的大量需求，表现在教育领域的慈善专案上往往也缺乏创意。同时国内由于政策限制，有大量未注册但服务教育项目的公益团体难以获得资金支持。

因此一心教育服务中心借基金会的资源，以简化便利的申请程式支援国内学校及注册和未注册的公益团体推行有创意的素质教育活动。本年度中心于原有的项目上增添4个新项目，包括：爱心志愿者学校动手项目，让学生自己动手购买花盆种花、整地建猪舍等；让学生学习理论知识，培训技能，令他们寻找适合自己的路，为生命写下新页。另外，公益社团服务能力项目，以理论、实践及指导方式，建立和提升社团负责人的领导力。山东省昌乐二中66公里越野项目及打工子弟教师交流营就是让他们学习坚强及团结的活动，提升个人的能力及社会服务意识。
Qidong Leadership Training (Phase III) by Outward Bound Hong Kong

Outward Bound was established in 1941 and has since set up over 40 centers in over 30 countries. Founded in 1970, Outward Bound Hong Kong (OBHK) aims to build confidence among teenagers, increase their ability to adapt to changes and nurture team spirit through outdoor training activities. With support from the Chen Yet Sen Family Foundation, OBHK’s Qidong Leadership Training is currently in its third phase. Students from three different schools voluntarily applied to participate during the summer holiday, with 45 students aged between 14 to 20 and two teachers signing up for the adventure. The course was very challenging and was once in a lifetime experience for each of the participant. Under close guidance from instructors, the participants all managed to overcome difficulties and surprises, actively coming up with solutions and trying their best to complete the course. As many of the participants are the only child in their families, the course has also taught them to communicate and cooperate better with one another, benefiting them on many levels.

Seven teachers also participated in a two-day instructor training course through onsite observation and practice. Through the course, teachers learned various methods to lead activities, review their own effectiveness as well as guide participants to share their experiences, ultimately strengthening their understanding of the concepts and beliefs behind OBHK’s training. With the successful completion of the course, the teachers not only had a better understanding of their potential, but were also able to look forward to participating in experimental courses in mainland China in the future.

香港外展训练学校 — 启东学生领导才能训练（第三阶段）

外展训练学校自1941年起在全球30多个国家设立逾50个中心，并在1970年起服务香港。香港外展训练学校透过户外体验训练课程，使年青人建立信心，增加应变能力及培养群体精神。启东学生领导才能训练在陈一心家族基金会赞助下，已进入第三阶段，参加者在暑假期间自发性地报名参加，他们分别来自3所不同学校，共计45位年龄由14至20岁学生及两位老师参与。是次课程极具挑战，对每位学员来说，都是难得一试的人生体验。通过导师循循善诱的领导，学员都一一战胜困难，主动地作出尝试，排除万难克服障碍完成课程。由于学员中不少是独生子女，课程更令他们学懂与人沟通，跟不同性格的人合作，可谓获益良多。

另外，7位老师参与了为期两天的导师培训课程，内容包括实地观察及练习。老师们在过程中，学懂了不同方法去带领活动及检视活动成效，带领学员分享及作出回应，并进一步明白香港外展训练学校的背后理念。老师们均顺利完成课程，除了更了解自己的潜能外，更期待日后可在中国内地参与实验性的课程。
Guiding Teachers to Think, Study and Read
Striving for Alignment between Families and Schools

引教师「思」、促教师「研」
导教师「读」、拓家校协同
Pandang English at Qidong (Phase II) to Promote English Oral Curriculum Reform in Primary Schools

by Research Center for Basic Education Curriculum, Beijing Normal University

北京师范大学基础教育课程研究中心——
攀登英语（小学）在启东项目（第二期）
多元互动促进启东市小学英语口语课程改革项目

The Beijing Normal University Research Center for Basic Education Curriculum was set up in 2000 with a focus on providing academic services related to basic education curriculum development, and on promoting the development of students, teachers and schools. Since 2006, the Chen Yet-Sen Family Foundation has sponsored the Pandang English at Qidong Program to boost rural students and teachers’ interests in the English language, improve their English proficiency, and also build positive, confident and cooperative spirits in students.

Experience gained from the two-year long first phase of the Program is used to further nurture two of the first phase primary schools into training hubs, so that teachers in these schools can independently guide teachers from the newly-joined Pandang English schools during Phase II, building a solid foundation to support future expansion of the Pandang English Program in Qidong. In June, the Qidong Education Bureau Research Center joined the Program and implemented onsite training activities in four experimental schools. Later in November, a interim exchange event was organized so that teachers from these schools can share their experiences and improve their teaching. Also, in order to build a stronger sense of communication and connection between teachers, the Beijing Normal University set up an interactive forum to help answer questions concerning the experimental schools. All these efforts are aimed at increasing communication between all parties and leading the English program on its road to success.

Furthermore, all experimental schools have subsequently launched their own various English activities, such as having headmasters involve in teaching and decorating classrooms into a special English learning environment, further engaging teachers and students in English learning.

Support and cooperation from parents are also essential in the Project’s success. As such, the Program has organized training sessions to teach parents how to utilize the teaching materials. Furthermore, the Program has also invited parents to participate in the management of schools and grades so that they understand the principles, concepts and implementation methods behind the Program, achieving harmony between schools and families.

北京师范大学基础教育课程研究中心于2000年成立，目标是为基础教育课程改革提供学术服务，促进学生、教师和学校的发展。2006年起，陈一新家族基金会资助了攀登英语在启东项目，除了提高参与实验的农村小学之学生和老师对英语的兴趣，促进其英语水平外，更让学生们建立乐观、自信及合作精神等综合素质。

攀登英语在启东项目第一期两年的经验，第二期项目计划要进行培养第一期项目中两所小学成为基地，培训基地学校的老师们能独立指导新加入攀登英语的学校开展教学，为以后专家在启东扩大奠定基础，因此在6月间启东市教育局教研室共同对4所实验学校开展了实地指导活动；而在11月举行了中期交流活动，让各实验学校的老师能互相交流，取长补短。另外，为加强老师们的沟通及联系，有导师更设立了「互动园地」，帮助解答实验学校和老师所关注的问题，让大家有更深入的交流，令攀登英语项目能够办得更成功。而各实验学校亦继续开展不同的英语活动，如由校长亲自担任主课老师、布置有特色的英语环境等等，好让学生更见投入。

要项目推展更具成效，家长的配合和持亦十分重要。因此，为实验班家长举行培训会，教导家长如何使用教材，更进一步让他们参与学校和班级的管理，明白项目的原则，理念及实施方法，达致家校共融。
Project to Promote the Quality of Preschool Education in Qidong through an English Teaching Program in Preschools
by Research Centre for Basic Education Curriculum, Beijing Normal University

北京师范大学基础教育课程研究中心一
以幼儿园英语教学实验促进启东学前教育质量提升项目

The Beijing Normal University Research Center for Basic Education Curriculum was set up in 2000 with a focus on providing academic services related to basic education curriculum development, and on promoting the development of students, teachers and schools. The Project to Promote the Quality of Preschool Education in Qidong through an English Teaching Program in Preschools was initiated in 2007, aiming to increase the overall standard of English among preschool students, and to improve teaching quality through multimedia and game-based activities.

74 preschool teachers and administrators and 1,000 students benefited from the first year of the Program. In September 2008, multiple English learning classes were started in grades 1 and 2 of four provincial and rural kindergartens. The Pandang Preschool English Program Group has also undergone level 1 and 2 training sessions with around 50 experiment teachers. In November 2008, experts visited four kindergartens to provide onsite guidance and share ideas and experience with teachers. It was observed that the Program has particularly attracted preschool students from rural kindergartens, as they are interested in the Program’s activities and simple expressions in English.

Unfortunately, due to the government’s sudden ban on teaching English in kindergartens, the Program had to be terminated midway. Having undergone the first phase of the Program, kindergartens with better resources can still utilize Pandang English as their specialty and further develop their own teaching systems.

北京师范大学基础教育课程研究中心于2000年成立，为基础教育课程改革提供学术服务，促进学校、教师及学生的质量提升。 ’以幼儿园英语教学实验促进启东学前教育质量提升项目’于2007年开始，目前已通过多媒体和游戏活动提升幼儿学习英语兴趣整体水平及英语教育质量。

第一年受惠的幼儿园管理人及老师多达74人，而受惠学童更有1,000名。于2008年9月，位于市区的省级示范幼儿园和位于乡镇的四所幼儿园都分别于一级班及二级班开设多个英语学习班。另外，攀登英语项目组亦为约50名实验教师进行了一级和二级培训。在2008年11月，专家前往4所幼儿园进行实地指导，并与课题老师进行了研讨交流。根据实地交流的观察结果，攀登英语专案尤其吸引乡镇的幼稚园儿童对英语活动和简单表达产生兴趣。

但当地政府突然严禁禁止所有幼稚园公开教授英语内容，专案不得不准备提前结束。有条件幼稚园经过前期专案的培训仍然可以将攀登英语作为教育特色而个别发展。
Haimen Incremental Reading Program
by Haimen Children’s Palace

Haimen Children’s Palace is the only extracurricular educational organization in the city, and its preschool reading center has boosted children’s passion in reading.

The Haimen Incremental Reading Program has provided quality books suitable for children of different ages, as well as provided training for teachers to guide students in reading and related activities for 10 rural primary schools. This year, depending on the book collections in each school, the Children’s Palace will have added a total of 10,000 quality books to their libraries for the students’ benefits. At the same time, the Program also carried out training sessions for librarians. For example, in April 2009, 20 teacher representatives participated in the 2nd International conference organized by the Chen Yet-Sen Family Foundation - “School library Development in Rural China”, to learn from others’ experience and share their own insights into setting up libraries in different parts of China.

海门市少年宫
小学阶梯性阅读项目

海门市少年宫是海门市唯一一所校外教育机构，其下开设少儿阅读中心，激发孩子对阅读的热爱。

“儿童阶梯阅读”项目为10所乡镇小学提供了适合不同年龄层次的优质图书，并提供教师指导学生阅读及开展阅读活动的培训。本年度少年宫根据各校的藏书情况，为项目增添了共10,000本优质书籍，让学生有更多高质量的图书阅读。同时，项目亦对图书管理员进行培训，如于2009年4月，共有20名教师代表参加由陈一心家族基金会举办的“第二届中国农村学校图书馆发展国际会议”，吸收其他地方办图书馆的经验及进行交流。
Letting Villages in China Build a Higher Quality School Library

让中国农村建立更优质的学校图书馆
The Second International Conference: School Library Development in Rural China—Getting the Basics Right

第二届国际会议：
中国农村学校图书馆发展一把基本做好

The 2nd International Conference was held from 25th to 27th April, 2009 at the Shanghai Huadong Normal University’s Huashen Academic Exchange Center with the theme “Getting the Basics Right”. Around 200 participants from Hong Kong, mainland China, Taiwan and overseas participated in the conference. The conference served as a platform for ideas exchange and information sharing regarding school libraries in rural China. Through sharing of successful program cases implemented by HeFei’s Tunxvui Primary School, Changfeng Normal Subsidiary Primary School and Cherished Dream China Education Foundation, speakers provided forward-looking angles and suggestions in the future development of rural libraries. Nine workshops were also set up simultaneously in the conference, covering various topics led by facilitators from China, Hong Kong and Taiwan with long discussions and deep analysis on each of the subjects.

The Chen Yet-Sen Family Foundation engaged a research team in 2006 to carry out a study on the effective model of libraries and reading services in rural areas of China. In 2008, the Foundation continued to entrust the team in executing an effective model as studied in selected schools, in order to set up model libraries so that other schools could use them as a reference. The 2nd International Conference was emceed by two members of the research team, who shared ways of setting up these model libraries, their progress in doing so, as well as the results of their 2nd phase, in a session which was themed “Introduction to Develop School Library Networking Models and Model Library Programs in Rural China”. The research group also planned a session specifically for local practitioners, so that they could ask questions and have solutions provided to them by involving participants, who were divided into more than 10 smaller discussion groups. Such setup has given participants opportunities to contribute their viewpoints, making the conference truly interactive and beneficial to all.

第二届国际会议于2009年4月25至27日于上海华东师范大学华中学术交流中心举行，题目为「中国农村学校图书馆发展一把基本做好」。是次会议参与者来自香港、中国内地、台湾及海外，出席人数约共200人。会议就中国农村学校图书馆发展进行具体的交流，当中合肥屯溪路小学和长丰师范附属小学，以及上海真爱梦想基金会的项目作为成功案例与会分享，更有讲者以前瞻性的角度建议未来发展的方向。会议更同时设有9个工作坊，包括来自中、港、台的讲者带领不同的题目，就有关题目进行深入的分析及讨论。

陈一心家族基金会于2006年委托一研究小组，进行「中国农村地区图书馆及阅读服务有效模式」之研究，并于2008年，基金会继续委托研究小组把其研究所得的有效模式予以实行，于被挑选的学校建立模范图书馆，让其他学校可作参考。第二届国际会议由两位研究小组成员联合主持，并于会议中以「如何在中国农村发展学校图书馆网络化模式及模范图书馆项目介绍」为主题，发表了他们第二阶段建立模范图书馆的方法、进度及成果。研究小组还为会议特别设计了本土声音环节，由参会代表们自己提出问题并根据问题分成十八几个小组深入讨论问题和解决方法，以便每一位参加会议的代表都能充分发表观点和对大会作出贡献。
Sponsored by the Chen Yet-Sen Family Foundation, the Feng Zikai Chinese Children’s Picture Book Award was officially launched in 2008 to honor outstanding authors and illustrators, as well as to encourage more people to devote their career into creating quality children’s picture books in Chinese. The award also strives to promote the benefits of picture books to children, which in turn urges creative talent and publishers to actively promote a reading-focused culture in the Chinese community.

The 1st Feng Zikai Chinese Children’s Picture Book Award Ceremony was held on 22 July 2009 during the 20th Hong Kong Book Fair at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. After professional assessment by eight judges, nine Quality Children’s Book Awards and three Grand Award winners were announced, including Ms. Zhang Xiao Ling (张晓玲), author of “King of Hide and Seek” (躲貓貓大王) as the winner of the “Judging Panel’s Recommended Writing Award”; Mr. Zhou Xiang (周翔), illustrator of “The Day Vegetables Became Goblins” (南瓜叢成了精) as the winner of the “Judging Panel’s Recommended Illustration Award”, and “A New Year’s Reunion” (团圆), a shared effort by author Ms. Yu Li Qiong (余丽琼) and illustrator Mr. Zhu Cheng Liang (朱成梁) as the grand prize winner for “Best Children’s Picture Book Award”.

Numerous guests attended the award ceremony, including Mr. Gao Hong Bo (高洪波), Vice President of the China Author Association and Director of the China Author Society’s Children Literature Creative Committee; Ms. Feng Yi In (丰一吟); Professor Lin Wen Bao (林文宝) at National Taitung University; Mr. Moses Cheng, GBS OBE JP, Chairman of the Education Commission; Dr. Kwan Siu Kam, Principal Education Officer of Hong Kong (NSS); Dr. Pang King Choe, a veteran educator; and Dr. Lo Wai Lun, a well-respected educator. The Feng Zikai Chinese Children’s Picture Book Award Executive Committee also had the honour to invite renowned illustrator Mr. Jimmy Liao from Taiwan to present a speech in a seminar themed “The Birth of a Picture Book,” and to share his road to creativity with representatives from the industry.

The Committee organized a series of seminars during the Hong Kong Book Fair, and invited award winners Mr. Zhu Cheng Liang (朱成梁), Ms. Zhang Xiao Ling (张晓玲) and Mr. Zhou Xiang (周翔) to speak in different sessions and share the creative journeys behind their winning entries. Renowned illustrator Mr. Jimmy Liao also spoke in a seminar named “The Beginning of Jimmy’s Stories” and signed autographs for fans in a subsequent autograph session. Dr. Fok Yuk Ying, Associate Professor of the Chinese Department, Hong Kong Institute of Education, presented the finale seminar, with the theme in “The Secret of Reading – Indulging into the World of Picture Books,” where she explained the benefits of reading to children, and shared with attendees various clever ways to make children fall in love with reading. Apart from setting up a booth in the children’s corner in the Book Fair, the Committee also invited famous balletina Ms. Linda Fung, and Ms. Joanna HoTung, Managing Director of Kids’ Gallery and Board Member of Bring Me A Book (Hong Kong) Limited to perform and share exciting stories during the “Tell Us a Story – Celebrity Series” session.
丰子恺儿童图画书奖筹备委员会——
第一届丰子恺儿童图画书奖颁奖典礼

由陈一心家族基金会赞助的丰子恺儿童图画书奖于2008年正式启幕，以表扬优秀的作家和插画家，及鼓励更多人投身创作优秀的华文儿童图画书，同时也希望借此图画书奖宣扬图画书对儿童成长的好处，从而鼓励创作人和出版社并积极推动华文社会的阅读文化。

第一届「丰子恺儿童图画书奖」颁奖典礼于2009年7月22日假香港会议展览中心的第20届香港书展举行。经过8位评审多轮严格挑选，共颁发9个「优秀儿童图画书奖」及公布3项大奖：「评审推荐文字创作奖」得主为《躲猫猫大王》的作者张晓玲；「评审推荐图画创作奖」的得主为《一国青菜成了精》的绘者周翔；由作者余丽琼及插画家朱成梁合力创作的《团圆》获颁「最佳儿童图画书首奖」。

多位嘉宾出席颁奖及祝贺，包括：中国作家协会副主席及中国作协儿童文学创作委员会主任高洪波先生、丰一吟女士、国立台东大学林文宝荣誉教授、教授会主席郑德智太平绅士、教育局首席教育主任（新高中）关兆锦博士、资深教育家彭敬慈博士及杰出教育家小思老师等。丰子恺儿童图画书奖筹备委员会更邀请台湾著名绘本家几米先生，以「一本图画书的诞生」为题进行专题演讲，与业界分享图画书的创作历程。
### The Chen Yet-Sen Family Foundation
#### 2008-2009 Expenditure Account (in HKD)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Category</th>
<th>Amount</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Overhead</td>
<td>855,892.44</td>
</tr>
<tr>
<td>Business Development Expenses</td>
<td>151,543.09</td>
</tr>
<tr>
<td>Project Monitoring</td>
<td>39,474.28</td>
</tr>
<tr>
<td>Other Expenses</td>
<td>13,915.50</td>
</tr>
<tr>
<td>*<em>Special Projects Funding</em></td>
<td>(84,390.78)</td>
</tr>
<tr>
<td>Program Donations</td>
<td>4,289,401.38</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total Expenditure for the Year</strong></td>
<td><strong>5,265,835.91</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Included a sponsorship receipt of HKD 766,555.28, supporting activities for the project in the last few years.  
包括基金会本年度受到总数为港币766,555.28的赞助金，赞助其中一个特别项目于过去数年的活动支出。
The Chen Yet-Sen Family Foundation

Our most sincere gratitude to donors and partners for their understanding and cooperation, and special thanks to Shanghai Delta Hospital for office support in Shanghai.

感谢所有资金赞助方和合作方的理解和支持，特别感谢上海德达医院慷慨为基金会提供了上海办公场所之便利。